



CBD



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/2  
29 October 2010

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十届会议  
2010年10月18日至29日，日本名古屋  
议程项目4.2

### 生物多样性公约缔约方大会第十届会议通过的决定

#### X/2. 2011-2020年《生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标

缔约方大会，

回顾第IX/9号决定，该决定要求审查执行情况工作组在其第三次会议上准备一份经修订和更新的《战略计划》，其中包括经修订的生物多样性目标，供缔约方大会第十届会议审议和通过，

欢迎缔约方和观察员提交有关《战略计划》更新和修订的意见的呈文，以及缔约方、生物多样性公约秘书处、联合国环境规划署、国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）2010倒计时和其他伙伴召开的各种协商，包括区域协商、2010年1月18日至20日在伦敦举行的更新2010年后《公约战略计划》问题非正式专家讲习班以及2010年2月1日至5日在挪威特隆赫姆举行的第六届联合国/挪威特隆赫姆生物多样性会议，

感谢比利时、巴西、埃及、埃塞俄比亚、德国、希腊、爱尔兰、日本、肯尼亚、挪威、巴拿马、秘鲁、瑞典和联合王国政府组织这些协商会议并为之提供资金捐助，

又欢迎联合国系统各机构通过环境管理小组的参与，以及科学界通过国际生物多样性计划、国家科学院学院间小组和其他渠道的参与，

认识到2011-2020年《生物多样性战略计划》代表了一种有益的灵活框架，同生物多样性方面的各项公约有很大的关联，

关切地注意到第三版《全球生物多样性展望》得出的结论，这些结论确认，2010年生物多样性没有完全实现，并注意到《展望》评估了阻碍实现这一目

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

标的障碍，分析了生物多样性未来的发展趋势，审查了为减少未来的丧失可能采取的行动，

还欢迎以及关于生态系统和生物多样性的经济意义的研究报告，

1. 通过本决定所附 2011-2020 年《生物多样性战略计划》及其《爱知目标》；

2. 表示注意到执行秘书的说明（UNEP/CBD/COP/10/9）<sup>1</sup> 所载《爱知生物多样性目标》的临时行技术理论、可能的指标和建议的阶段性目标；

3. 敦促各缔约方和其他政府，酌情在政府间组织以及其他组织的支持下，执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》，特别是：

(a) 确保各级参与促进妇女、土著和地方社区、民间社会组织、私营部门和其他各部门的利益攸关方为全面执行《公约》和《战略计划》的各项目标作出全面和有效的贡献。

(b) 将《战略计划》及其爱知目标作为灵活的框架，根据国家的优先事项和能力，并兼顾全球目标以及本国生物多样性的现状和发展趋势，以及通过资源动员战略提供的资金，制定国家和区域目标，并据此向缔约方大会第十一届会议作出报告；

(c) 根据《战略计划》和第 IX/9 号决定通过的准则，审查并酌情更新和修订其国家生物多样性战略和行动计划，包括将其国家目标纳入其作为政策手段所通过的国家生物多样性战略和行动计划，并向缔约方大会第十一或第十二届会议作出报告；

(d) 利用修订和增订后的国家生物多样性战略和行动计划是将生物多样性目标纳入各级国家发展和减贫政策及战略、国民账户、酌情包括经济部门以及政府空间规划进程以及私营部门的有效文书；

(e) 利用作为灵活框架为《战略计划》编制的整套指标，根据《战略计划》极其国家目标，监测和审查其国家生物多样性战略和行动计划的执行情况，并通过其第五次和第六次国家报告以及缔约方大会日后确定的任何其他方式向缔约方大会报告；

(f) 支持更新国家生物多样性战略和行动计划，以之最为有效手段促进执行《战略计划》和在国家一级将生物多样性纳入主流，同时根据各自的任务规定，顾及生物多样性相关的各项公约之间的协同增效；

(g) 促进编制和使用科学信息，制定办法和举措以监测生物多样性和生态系统服务的现状和趋势，分享信息，制定指标和措施，并定期进行及时的评估，支持拟议的新的政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台和一个有效的科学、

---

<sup>1</sup> 这一脚注已根据所通过的目标作了更新，并顾及本决定第 17(g)段的脚注所列各点，现已作为 UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1 号文件印发。

技术和工艺咨询附属机构，以便加强科学政策的相互作用，从而加强 2011-2010 年《生物多样性战略计划》的执行；

4. *邀请* 缔约方在执行 2011-2010 年《生物多样性战略计划》时酌情，并根据国家立法，注意到《联合国土著人民宣言》；<sup>2</sup>

5. *敦促* 区域组织审议区域生物多样性战略的制定或更新工作，适当时还包括商定区域目标，以此作为补充和支持国家行动以及促进《战略计划》执行工作的方法；

6. *强调* 需要根据缔约方大会的第 VIII/8 和第 IX/8 号决定及其他相关决定，开展能力发展活动和有效分享知识，从而为所有国家，特别是发展中国家，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家和环境上最为脆弱的国家以及经济转型国家和土著及地方社区执行 2011-2010 年《生物多样性战略计划》提供支持；

7. *强调* 增进对生物多样性和生态系统服务及其应用的知识，是将宣传生物多样性和将其纳入主流事项的一种重要手段，*邀请* 各缔约方和其他国家政府利用关于生态系统和生物多样性经济学研究和其他相关研究得出的结论，宣传对生物多样性和生态系统服务进行投资的重要性，并在最高层次上加强对于生物多样性的承诺；

8. *回顾* 关于呼吁将性别观点纳入国家生物多样性战略和行动计划第 IX/11 B 号决定，以及核准生物多样性公约性别问题行动计划的第 IX/24 号决定，除其他外，该行动计划请各缔约方将性别观点纳入《公约》的执行工作，并在实现《公约》三项目标时促进性别平等，并请各缔约方在执行 2011-2010 年《生物多样性战略计划》及其相关大目标、爱知目标和指标时酌情将性别观点纳入主流事项；

9. *回顾* 其第 IX/31 号决定中提议的“与 2010 年至 2014 年生物多样性用全球环境基金资源有关的方案优先事项四年框架”，同时*注意到* 全球环境基金第五次增资的生物多样性焦点区域战略目标 5 是“通过扶持活动将《生物多样性公约》任务纳入国家规划进程”，*请* 全球环境基金迅速向有资格的缔约方提供支持，帮助其根据《战略计划》修订国家生物多样性战略和行动计划；

10. *敦促* 各缔约方，特别是发达国家缔约方，并*邀请* 其他国家政府和国际金融机构、区域开发银行以及其他多边金融机构向发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家和环境上最为脆弱的国家以及经济转型国家提供充分、可预测和及时的财政支助，以保障全面执行 2011-2010 年《生物多样性战略计划》，并*重申*，发展中国家缔约方在多大程度上能够有效履行其《公约》义务，将取决于发达国家缔约方有效地履行其根据《公约》作出的资金和技术转让承诺；

11. *请* 全球环境基金及时提供充足和可预测的财政支柱支持符合资格的国家，是指能够执行 2011-2010 年《生物多样性战略计划》；

---

<sup>2</sup>

2007 年 9 月 13 日，大会第 61/295 号决议。

12. *回顾* 其支持实现《公约》三项目标的资源调动战略（第 IX/11 B 号决定，附件），*邀请* 各缔约方和相关组织，包括联合国发展集团、世界银行、区域开发银行以及其他相关国际和区域机构成员与非政府组织和商业部门实体一道筹集 2011-2010 年《生物多样性战略计划》执行所需的必要资源，特别是发展中国家、尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家执行《战略计划》所需的资源；

13. *决定* 第四版《全球生物多样性展望》的编制应规定对实现爱知生物多样性目标的进展情况进行一次中期审查，包括一份有关《公约》及其《战略计划》的执行如何促进实现《千年发展目标》2015 年目标的分析；

14. *回顾* 缔约方大会的作用是对《公约》的执行情况进行经常的审查，*决定* 缔约方大会今后的会议将审查 2011-2010 年《生物多样性战略计划》的执行情况进展、分享与执行工作相关的经验和就解决遇到的障碍的方法提供指导意见；

15. *决定* 在其第十一届会议上审议建立额外机制或加强诸如科学、技术和工艺咨询附属机构以及审查公约执行情况不限成员名额特设工作组等现有机制的必要性和可能性，以确保各缔约方能够履行《公约》承诺和执行 2011-2010 年《生物多样性战略计划》；

16. *邀请*：

(a) 各缔约方和其他国家政府在其他与生物多样性相关的公约<sup>3</sup>和其他相关协议决策机构未来的会议上，审议应该为协作执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》及其爱知目标作出的适当贡献；

(b) 联合国环境规划署，特别是其各区域办事处以及联合国开发计划署和联合国粮食及农业组织在国家一级努力，同其他相关执行机构合作，为各项支持执行《公约》和《战略计划》的活动提供便利；

(c) 联合国环境规划署、国际自然保护联盟和其他相关组织进一步发展、维持和积极利用 TEMATEA 的面向问题的模块，以促进协调地执行生物多样性相关的公约和协定；

(d) 环境管理小组借助其提交缔约方大会第十届会议的报告<sup>4</sup>，查明在整个联合国系统有效和高效执行《战略计划》的措施，并就其工作情况通过审查公约执行情况工作组以及科学、技术和工艺咨询附属机构，向缔约方大会第十届会议提交报告；

(e) 联合国大会审议并通过 2011-2020 年《生物多样性战略计划》及其爱知目标的有关要素，作为《千年发展目标》的组成要素，尤其是关于确保环境可持续性的《千年发展目标》7；

<sup>3</sup> 《拉姆萨尔湿地公约》、《世界遗产公约》、《濒危野生动物和植物物种国际贸易公约》、《养护野生动物移栖物种公约》、《养护野生动物移栖物种公约》和《植物遗传资源国际公约》。

<sup>4</sup> UNEP/CBD/COP/10/INF/21。

17. 请执行秘书:

(a) 同包括土著和地方社区组织在内的相关国际组织合作, 促进和便利开展有助于加强执行 2011-2020 年《生物多样性战略计划》能力的活动, 包括通过关于更新和修订国家生物多样性战略和行动计划、生物多样性主流化、强化信息交换所机制以及资源调动的区域和/或次区域讲习班;

(b) 编制一份关于根据《战略计划》制定的国家、区域和其他行动和酌情包括目标的分析/汇编, 以帮助审查公约执行情况工作组在其第四次会议上以及缔约方大会在其第十一届会议和嗣后一届会议上评估这些国家和区域目标对于实现全球目标的促进作用;

(c) 拟订进一步加强《公约》执行工作的备选方法, 包括通过进一步发展能力建设方案、伙伴关系和加强各公约以及其他国际进程之间的协同作用, 供审查公约执行情况工作组的第四次审议;

(d) 制定一项计划供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十一届会议之前审议, 以便在第五次国家报告基础上, 利用主要的全球生物多样性指标和其他相关信息编制第四版《全球生物多样性展望》;

(e) 根据生态系统和生物多样性的经济意义研究<sup>5</sup>和其他进程的结果, 同联合国环境规划署、联合国开发计划署、世界银行和经济合作与发展组织等相关组织合作, 以期: (一) 进一步发展与生态系统服务和生物多样性相关的经济方面的工作; (二) 制定有关举措以便纳入生物多样性和生态系统服务的经济问题; 以及 (三) 促进此种工具的实施和能力建设;

(f) 通过能力建设讲习班, 支持各国利用生态系统和生物多样性的经济意义研究的结论, 并将生物多样性的价值纳入相关国家和地方政策、方案和规划进程。

(g) 为准备科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次议和审查公约执行情况工作组第四次审议这一问题, 进一步制定执行秘书说明 (UNEP/CBD/COP/10/9) 所载爱知生物多样性目标的技术理论和建议的阶段性目标, 同时考虑到缔约方大会第十届会议所作评论。<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> 见: [http://www.teebweb.org/LinkClick.aspx?fileticket=bYhDohL\\_TuM%3d&tabid=924&mid=1813](http://www.teebweb.org/LinkClick.aspx?fileticket=bYhDohL_TuM%3d&tabid=924&mid=1813)。

<sup>6</sup> 其中包括下列各项:

- 在目标 19 的技术理论中提及《公约》第 16 条。
- 在目标 14 的技术理论中, 应强调水的最重要地位。
- 几个目标的技术理论需要提出建立基线标准的必要性。
- 应以“其他养护措施”的定义取代目标 11 的技术理论中“其他方法”的定义。

## 附件

### 2011-2020 年《战略计划草案》和爱知生物多样性目标 “与大自然和谐相处”

1. 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的目的是，通过采取能够激励所有缔约方和利益攸关方采取基础广泛的行动，并由共同远景、任务、战略目标和具体目标（“爱知生物多样性目标”）组成的战略办法促进《公约》的有效执行。《战略计划》还可为国家和区域目标的制定以及加强执行《公约》条款和缔约方大会决定（包括工作方案、全球植物保护战略以及《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》）的一致性提供灵活的框架。它还为开发能够吸引利益攸关方注意并促使其参加的交流工具提供基础，从而促进生物多样性纳入更广泛的国家和全球议程主流。为《生物安全议定书》通过了一份单独的《战略计划》，作为对《公约》现有战略计划的补充。<sup>7</sup>
2. 《公约》的案文，特别是其三项目标，确立了《战略计划》的根本基础。

#### 一、计划的理由

3. 生物多样性是生态系统发挥作用和提供对于人类福祉至关重要生态系统服务的基础。它给了我们粮食安全、人类健康、以及清洁的空气和水；它为地方生计和经济发展作出贡献，对于实现包括减贫在内的《千年发展目标》是不可或缺的。
4. 《生物多样性公约》有三项目标：保护生物多样性；实现其组成部分的可持续利用；公正和公平地分享遗传资源利用所产生的惠益。在 2002 年通过的《公约》第一个《战略计划》中，缔约方承诺“更加有效地和协调一致地执行《公约》三项目标，到 2010 年大幅减缓全球、区域和国家一级生物多样性的丧失速度，以促进减贫和惠及地球上的所有生命。”第三版《全球生物多样性展望》汲取国家报告、指标和调查研究经验，对 2010 年目标的进展情况进行评估，并规划了生物多样性未来可能的发展趋势。
5. 2010 年生物多样性目标激发了许多层面的行动。然而，这些行动的能量还远不足以解决生物多样性面临的压力。此外，生物多样性问题纳入更广泛的政策、战略、方案和行动仍嫌不足，因此，生物多样性丧失的潜在致因仍未能显著减少。尽管现在对于生物多样性、生态系统服务与人类福祉之间关系已有所了解，但生物多样性的价值依旧没有体现在更广泛的政策和奖励制度中。
6. 大多数缔约方认为缺乏资金、人力和技术资源限制了它们对《公约》的执行。《公约》规定的技术转让一直都有限。供制定政策和作出决策用的科学信息不足，是阻碍执行《公约》的又一障碍。但不应该把科学上的不确定性作为不采取行动的借口。

---

<sup>7</sup> 第 BS-V/16 号决定。

7. 2010 年生物多样性目标尚未实现，至少未能在全球一级实现。主要由于人类活动，导致生物多样性面临的压力持续或不断加大，基因、物种和生态系统的多样性仍在持续地减少。

8. 科学界一致预测，如果现有趋势继续下去，本世纪内生境会继续丧失，灭绝速度仍将居高不下，人类社会也面临因为若干底线或“临界点”被冲破而遭受极严重的风险。如不紧急采取行动，逆转当前趋势，取自生态系统以生物多样性为依托的广泛服务将迅速丧失。鉴于贫困人群将面临极为严峻的不利影响，进而削弱为实现《千年发展目标》所做的努力，任何人都不能逃脱生物多样性丧失带来的影响。

9. 另一方面，预测分析也提供了广泛的应对危机的备选方法。人类坚定决心，珍视和保护生物多样性，将使人们在很多方面受益，包括通过改善卫生状况、提高粮食安全和减少贫困。它还将有助于通过加强生态系统储存和吸收更多碳的能力以及减少其脆弱性来适应气候变化。因此，更好地保护生物多样性是一项有助于减少国际社会风险的审慎而又符合成本效益的投资。

10. 实现这一积极结果需要从多个入手点开展行动，这体现在《战略计划》的目标中。这些行动包括：

(a) 借助宣传、教育和意识提高、恰当的奖励措施以及机构改革，确保将生物多样性关切纳入整个政府和社会的主流，由此开展解决生物多样性丧失根本原因的行动，包括生产和消费模式；

(b) 现在即采取行动减少生物多样性的直接压力。促进农业、林业、渔业、旅游业、能源以及其他部门的参与对于取得成功至关重要。在需要权衡生物多样性保护与其他社会目标时，通常可以通过采取诸如空间规划和增效措施等方法将其减至最低。关键的生态系统及其服务受到多重压力时，需要采取紧急行动减少那些短期缓解措施即可有效应对的压力，如过度开采或污染，以防止系统“透支”至退化境地，进而带来更难应对的压力，尤其是气候变化；

(c) 继续开展直接行动保护，必要时恢复生物多样性和生态系统服务。在减少导致生物多样性丧失的根本原因的长期行动正在发生效用时，采取及时行动，包括通过建立保护区、生境恢复、物种恢复方案和其他有针对性的保护干预行动等手段，可保护包括关键生态系统在内的生物多样性；

(d) 努力确保持续提供生态系统服务和确保可以获得这些服务，特别是对其有最直接依赖的贫困人群。生态系统的维持和恢复，通常能够提供解决气候变化且最符合成本效益的方法。因此，尽管气候变化是对生物多样性的又一大主要威胁，应对这一威胁的同时也为生物多样性保护和可持续利用带来了许多机会；

(e) 加强以下各方面的支助机制：能力建设；创造、利用和分享知识；以及获取必要的资金和其他资源。国家规划进程需要在将生物多样性纳入主流以及突出其与社会和经济议程的关联性方面发挥更大作用。公约机构还需要在审查执行情况以及向缔约方提供支持和指导意见方面发挥更大作用。

## 二、远景

11. 《战略计划》规划的远景是一个“与大自然和谐共存”的世界，在这里“到2050年，生物多样性受到重视、得到保护、恢复及合理利用，维持生态系统服务，实现一个可持续的健康的地球，所有人都能共享重要惠益”。

## 三、《战略计划》的任务

12. 《战略计划》的任务是：“采取有效和紧急的行动，在2020年以前制止生物多样性的丧失，以确保在2020年之前，生态系统有复原能力并继续提供主要服务，从而能够保障地球生命的多样性，为人类福祉和消除贫困作出贡献。为此，减轻对生物多样性的压力，恢复生态系统，可持续地利用生物资源，并公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益；提供充足的资金，加强能力，将生物多样性问题和价值纳入主流，有效执行适当的政策，并根据健全的科学和预防办法进行决策。”

## 四、战略目标和爱知生物多样性目标

13. 《战略计划》包括围绕五个战略目标制定的2015年或2020年（“爱知生物多样性目标”）的20个纲要目标。大目标和具体目标包括：（一）在全球一级实现目标的期望；以及（二）用于制定国家或区域目标的灵活框架。请各缔约方在这个灵活的框架内、在兼顾国家需要和优先事项、同时铭记国家努力亦可为实现全球目标做出贡献的前提下制定自身目标。并不是所有国家都需要针对每个全球目标制定相应的国家目标。对于一些国家来说，可能已经实现了某些目标的全球限值。还有一些目标可能与某国具体情况无关。

### **战略目标 A. 通过将生物多样性纳入整个政府和社会的主流解决生物多样性丧失的根本原因**

**目标 1：**至迟到2020年，人们认识到生物多样性的价值以及他们能够采取哪些措施保护生物多样性。

**目标 2：**至迟到2020年，生物多样性的价值已被纳入国家和地方发展和减贫战略及规划进程，并正在被酌情纳入国家会计系统和报告系统。

**目标 3：**至迟到2020年，消除、淘汰或改革危害生物多样性的奖励措施，包括补贴，以尽量减少或避免消极影响，并遵照《公约》和其他相关国际义务，制定并采用有助于保护和可持续利用生物多样性的积极奖励措施，同时顾及国家的社会经济条件。

**目标 4：**至迟到2020年，所有级别的政府、商业和利益攸关方都已采取步骤实现可持续的生产和消费，或执行了可持续生产和消费的计划，并将使用自然资源的影响控制在安全的生态限度范围内。

**战略目标 B. 减少生物多样性的直接压力和促进可持续利用**

**目标 5:** 到2020年, 使所有自然生境、包括森林的丧失速度至少减少一半, 并在可行情况下降低到接近零, 同时大幅度减少退化和破碎情况。

**目标 6:** 到2020年, 所有鱼群和无脊椎动物种群及水生植物都以可持续和合法方式管理和捕捞, 并采用基于生态系统的方法以避免过度捕捞, 同时建立恢复所有枯竭物种的计划和措施, 使渔捞对受威胁的鱼群和脆弱的生态系统不产生有害影响, 将渔捞对种群、物种和生态系统的影响限制于安全的生态限度内。

**目标 7:** 到2020年, 农业、水产养殖及林业覆盖的区域实现可持续管理, 确保生物多样性得到保护。

**目标 8:** 到2020年, 污染, 包括过分养分造成的污染被控制在不危害生态系统功能和生物多样性的范围内。

**目标 9:** 到2020年, 入侵外来物种和进入渠道得到鉴定和排定优先次序, 优先物种得到控制或根除, 同时制定措施管理进入渠道以防止入侵外来物种的进入和扎根。

**目标10:** 到2015年, 减少了气候变化或海洋酸化对珊瑚礁和其他脆弱生态系统的多重人为压力, 维护它们的完整性和功能。

**战略目标 C. 通过保护生态系统、物种和遗传多样化, 改善生物多样性的现况**

**目标 11:** 到2020年, 至少有17%的陆地和内陆水域以及10% 的沿海和海洋区域, 尤其是对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域, 通过有效而公平管理的、生态上有代表性和相连性好的保护区系统和其他基于保护区的有效保护措施得到保护, 并被纳入更广泛的土地景观和海洋景观。

**目标 12:** 到2020年, 防止了已知濒危物种免遭灭绝, 且其保护状况 (尤其是其中减少最严重的物种的保护状况) 得到改善和维持。

**目标 13:** 到2020年, 保持了栽培植物和养殖和驯养动物及野生亲缘物种, 包括其他社会经济以及文化上宝贵的物种的遗传多样性, 同时制定并执行了减少基因损失和保护其遗传多样性的战略。

**战略目标 D. 增进生物多样性和生态系统带来的给所有人的惠益**

**目标 14:** 到 2020 年,

带来重要的服务, 包括同水相关的服务以及有助于健康、生计和福祉的生态系统得到了恢复和保障, 同时顾及了妇女、土著和地方社区以及贫穷和脆弱群体的需要。

**目标 15:** 到2020年, 通过养护和恢复行动, 生态系统的复原力以及生物多样性对碳储存的贡献得到加强, 包括恢复了至少15%退化的生态系统, 从而对气候变化的减缓与适应以及防治荒漠化做出了贡献。

**目标 16:** 到2015年, 《关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》已经根据国家立法生效和实施。

**战略目标 E. 通过参与性规划、知识管理和能力建设，加强执行工作**

**目标 17:** 到2015年，各缔约方已经制定、作为政策工具通过和开始执行了一项有效、参与性的最新国家生物多样性战略和行动计划。

**目标 18:** 到2020年，土著和地方社区的同保护和可持续利用遗传资源有关的传统知识、创新和做法及其对于生物资源的习惯性利用，根据国家立法和相关国际义务得到了尊重，并在土著和地方社区在各国相关层次上的有效参与下，充分地纳入和反映在《公约》的执行工作中。

**目标 19:** 到2020年，与生物多样性、其价值、功能、状况和趋势以及其丧失可能带来的后果有关的知识、科学基础和技术已经提高、广泛分享和转让及适用。

**目标 20:** 至迟到2020年，为有效执行2011-2020年《生物多样性战略计划》，依照“资源动员战略”的综合和商定进程从所有来源动员的财政资源将较目前数量有很大增加。这一目标将视各缔约方制定和报告的资源需要评估发生变化。

## 五、 执行、监测、审查和评价

**14. 执行方法:** 将主要通过在国家及以下各级开展活动，辅以区域和全球一级的行动执行《战略计划》。《战略计划》的执行方法将包括，在顾及《公约》第20条的情况下，按照《公约》规定的各自义务提供资金。《战略计划》为设定国家和区域目标提供了灵活的框架。国家生物多样性战略和行动计划是将《战略计划》转变为国家做法的关键工具，包括通过国家目标的办法和将生物多样性运用到政府和社会所有部门的作法。应促进和推动所有相关利益攸关方参与所有级别的执行工作。土著和地方社区的举措和活动有助于《战略计划》在地方一级的执行，应该支持和鼓励这些举措和活动。根据不同的国家需要和具体情况，各国的执行方法各不相同。然而，各国在确定适当的执行方法时相互借鉴。本着这种精神，执行秘书关于2011-2020年生物多样性战略计划：爱知生物多样性目标的临时技术理由、可能的指标和建议的阶段性目标的说明中提供了可行的执行方法实例<sup>8</sup>。在此设想，执行工作将进一步得到《关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的支持，它有助于公正和公平地分享从利用遗传资源得到的惠益。<sup>9</sup>

**15. 工作方案:** 《公约》的专题方案包括：内陆水域生物多样性、海洋和沿海生物多样性、农业生物多样性、森林生物多样性、缺水和半湿润地区生物多样性、山区生物多样性和岛屿生物多样性。同各种跨领域事项<sup>10</sup>一道，为执行《战略计划》提供了详尽指导，并能够促进发展和减贫。在更新国家生物多样性战略和行动

<sup>8</sup> 根据第 X/2 号决定更新的本说明现已作为 UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1 印发。

<sup>9</sup> 请注意，获取和惠益分享国际制度由《生物多样性公约》、《关于获取遗传资源以及更正和公平分享其利用所产生惠益的议定书》以及补充文书组成，其中包括《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《关于获取遗传资源和公正、公平地分享其利用所产生的惠益的波恩准则》（第 X/1 号决定，序言部分）。

<sup>10</sup> 全部方案和举措的清单见：<http://www.cbd.int/programmes/>。

计划时，这些是可考虑的主要工具。

16. **扩大政治支持**以便推动这项《战略计划》和《公约》的目标是必要的，例如，致力于使所有缔约方的国家元首和政府首脑和议会人士了解生物多样性和生态系统服务的价值。应鼓励《公约》缔约方制定国家生物多样性目标，以便支持《战略计划》以及爱知生物多样性目标的实现和为实现这项工作拟订措施和活动，例如酌情制定全面国家帐户制度，将生物多样性和生态系统服务的价值纳入政府决策，并根据国家法律使土著和地方社区及其它利益攸关方全面而有效地参与。

17. 所有各级都需要建立**伙伴关系**，以有效执行《战略计划》、利用必要规模的活动和获得必要的所有权，以确保将生物多样性纳入所有政府部门、社会和经济主流，并建立同国家一级执行多边环境协议的协同效应。与方案、基金和联合国系统专门机构以及其他公约及多边和双边机构、基金会、妇女、土著和地方社区和非政府组织结成伙伴关系，对于支持《战略计划》在国家一级的执行来说必不可少。在国际一级，这需要建立《公约》与其他公约、国际组织和进程、民间社会和私营部门之间的伙伴关系。还需要特别努力：

(a) 确保《公约》通过其新《战略计划》促进可持续发展和消除贫困及实现其他《千年发展目标》；

(b) 确保开展合作以使《计划》在不同部门得到实施；

(c) 促进企业界采用有利于生物多样性的做法；以及

(d) 促进执行多边环境协定方面的协同增效作用和协调一致。<sup>11</sup>

18. **缔约方的报告**。缔约方将向缔约方大会通告其为执行《战略计划》而通过的国家目标和承诺及政策性文书，以及实现这些目标的任何阶段性目标，并报告实现这些目标和阶段性目标的进展情况，包括通过其第五次和第六次国家报告。建议的阶段性目标以及建议的指标将根据上文关于《战略计划》的第 X/2 号决定的第 3(b)、3(e)和第 14(g)段和关于大目标、目标和相关指标的第 X/7 号决定规定的进程制定。议员定期回答公民的需要和期望，应当在审查国家和酌情国家以下一级的公约执行情况中发挥作用，以便帮助政府编制较全面的审查。

19. **缔约方大会的审查**。在其他条约机构、特别是审查执行情况问题不限成员名额特设工作组的支持下，缔约方大会将不断审查《战略计划》的执行情况，以及通过确保新准则吸取了缔约方在执行《公约》过程中积累的经验并且符合通过积极学习实现适应管理的原则，支持缔约方开展有效的执行工作。缔约方大会将审查《战略计划》规定的爱知生物多样性目标的进展情况，并就如何克服在实现这些目标过程中遇到的障碍提出建议，包括修订爱知生物多样性目标<sup>12</sup>的临时技术理由、可能的指标和建议的阶段性目标及其所载各项措施，并酌情加强支持执行的机制、监测

<sup>11</sup> 用于协调执行多边环境协定和相关文书的 TEMETEA 模块可能是支持这项工作的有用工具。

<sup>12</sup> 关于爱知生物多样性目标的临时技术理由、可能的指标和建议的阶段性目标的说明已作为 UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1 印发。

机制和审查机制的措施。为方便这项工作的开展，可信、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）应编制一套通用的生物多样性衡量标准，用于评估生物多样性的状况及其价值。

## 六、支助机制

20. **促进有效的国家行动的能力建设：**很多缔约方，特别是发展中国家，尤其是其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和环境上最脆弱的国家以及经济转型国家，都可能需要获得支助以制定国家目标制定和将其纳入国家生物多样性战略及行动计划，并根据本《战略计划》和缔约方大会的指导意见进行修订和更新（第 IX/8 号决定）。全球和区域能力建设方案能够根据 2010-2014 年生物多样性用全球环境基金资源方案优先事项四年框架提供技术支持和方便同行间的交流，以此作为对金融机制支持的国家活动的补充（第 IX/31 号决定）。应该支持根据《公约》性别问题主流化行动计划制定的、土著和地方社区在国家以下一级执行《战略计划》的将性别问题纳入主流的能力建设。

21. 将通过《生物多样性公约》关于执行国家生物多样性战略和行动计划的工作方案以及其他国家、区域和国际活动，执行《战略计划》。

22. **信息交换所机制和技术转让：**总体来看，那些参与《公约》执行工作的各方拥有大量宝贵经验，并且开发了很多有用的良好做法范例、工具和指南。这是在共同性之外的又一有益信息。将制定一个由数据库和实践者网络组成的生物多样性知识网络，汇总这些知识和经验，并通过信息交换所机制对外公布以促进和支持更好地执行《公约》。<sup>13</sup> 将开发并维护由专家网络构成的拥有有效网站的国家信息交换所机制结点，以使全体缔约方都能获取执行《公约》所需的信息、专门知识和经验。各国信息交换所机制节点也应当同生物多样性公约秘书处管理的中央信息交换所链接，并应协助它们之间的交流信息。

23. **资金：**资源调动战略，包括拟议的具体举措、有待确定的目标和指标，以及建立创新机制的进程，为有效执行的《公约》第 20 条第 2 和第 4 款提供了路线图，以便为支持执行本《战略计划》提供充足、可预见和及时的新的和额外的资金。<sup>14</sup>

24. **通过伙伴关系和倡议加强合作。**将加强与各方案、基金和联合国系统专门机构和各公约，以及其他多边和双边机构、基金会和非政府组织<sup>15</sup>和土著和地方社区之间的合作，以支持《战略计划》在国家一级的执行。还将加强与相关区域机构的合作，以宣传区域生物多样性战略和促进将生物多样性纳入更广泛的倡议。《公约》的倡议，如南南合作、<sup>16</sup> 促进国家以下各级政府、城市和地方当局的参与<sup>17</sup> 以

<sup>13</sup> 可能的生物多样性技术倡议具有相关性（第 X/6 号决定）。

<sup>14</sup> 另见第 X/3 号决定。

<sup>15</sup> 包括环境规划署、开发计划署、世界银行、粮农组织和自然保护联盟等。

<sup>16</sup> 另见关于男男生物多样性合作促进发展的 2011-2020 年期间多年期行动计划的第 IX/25 和第 X/23 号决定。

及商业与生物多样性<sup>18</sup>和推动议员们参与，包括通过议会间对话，都将有助于《战略计划》的执行。

25. **支持研究、监测和评估机制。**为确保有效执行《战略计划》需要以下各项关键要素：

(a) **全球生物多样性监测：**需要开展工作监测生物多样性的现况与趋势、维护和分享数据以及制订和利用生物多样性和生态变化的指标和商定措施；<sup>19</sup>

(b) **定期对生物多样性的状况和生态系统服务、未来发展预测以及应对措施的有效性进行评估：**可以通过加强科学、技术和咨询附属机构及拟议的生物多样性和生态系统服务政府间平台的作用来实施评估；

(c) **不断研究生物多样性和生态系统服务及其与人类福祉的关系；**<sup>20</sup>

(d) **土著人民和地方社区关于保护和可持续利用生物多样性的知识、创新和做法对上述所有各方面的贡献；**

(e) **能力建设和及时、充足、可预见和可持续的基金与技术资源。**

-----

---

<sup>17</sup> 关于国家级以下政府、城市和其他地方当局生物多样性行动计划的第 X/22 号决定。另见关于地方当局和生物多样性的爱知/名古屋宣言。

<sup>18</sup> 第 VIII/17、第 IX/26 和第 X/21 号决定。

<sup>19</sup> 全球环境展望-生物多样性观测网在完成进一步发展和配备充足资源后即可与全球生物多样性信息机制和生物多样性指标伙伴关系一道促进该项工作的开展。

<sup>20</sup> 这主要得到了国际生物多样性科学项目、生态系统变化与社会方案以及国际科学理事会（ICSU）其他全球变化研究方案的支持。